

ХРИСТИАНСКОЙ ВОСТОКЪ

СЕРІЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ИЗУЧЕНІЮ
ХРИСТИАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВЪ АЗІИ И АФРИКИ

ТОМЪ 8 (XIV)

НОВАЯ СЕРІЯ



XV

УДК 930.8(5)+(6)
ББК (Ю)87.3(0)
Х93

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета
Государственного Эрмитажа

Главный редактор:
М. Б. Пиотровский

Заместители главного редактора:
А. Д. Притула (Государственный Эрмитаж)
И. Г. Коновалова (Институт всемирной истории РАН)

Составители тома:
А. Д. Притула, А. К. Ермолаева

Редакционная коллегия:
А. К. Ермолаева (ответственный секретарь)
В. Н. Залесская
Г. М. Кессель
Р. Н. Кривко
А. Менгоцци
Е. Н. Мещерская
Н. Н. Селезнев

Редакционный совет:
С. Б. Адаксина
С. Брок
Г. В. Вилинбахов
Митрополит Иларион (Алфеев)
И. П. Медведев
А. В. Муравьев
В. Л. Мыц
Е. К. Пиотровская
Ю. А. Пятницкий
М. Тамке
Б. Л. Фонкич
С. А. Французов
А. Л. Хосроев



Editor-in-Chief:

Mikhail B. Piotrovsky

Deputy Chief Editors:

Anton D. Pritula (The State Hermitage Museum)

Irina G. Konovalova (The Institute of World History, Russian Academy of Science)

Editors of the Volume:

Anton D. Pritula, Anna K. Ermolaeva

Editorial Board:

Anna K. Ermolaeva (secretary)

Vera N. Zaleskaya

Grigory M. Kessel

Roman N. Krivko

Alessandro Mengozzi

Elena N. Meshcherskaya

Nikolay N. Seleznyov

Editorial Council:

Svetlana B. Adaksina

Sebastian Brock

Georgy V. Vilinbakhov

Metropolitan Ilarion (Alfeev)

Igor P. Medvedev

Alexey V. Muravyov

Viktor L. Myts

Elena K. Piotrovskaya

Yury A. Piatnitsky

Martin Tamcke

Boris L. Fonkich

Sergey A. Frantsuzov

Alexander L. Khosroev

Содержание

М. Б. Пиотровский Наука и жизнь	11
--	----

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ: ВИЗАНТИЙСКО-СЛАВЯНСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КРУГ, КАВКАЗ

Tamila Mgaloblishvili Who were the Stauroforos ("Bearers of the Cross") Monks?	17
А. А. Алексеев Славянский Иосиф	27
А. Ю. Виноградов Образ апостола: между апокрифом и иконографией	41
Е. К. Пиотровская Фрагмент сочинения свт. Епифания Кипрского «О мерах и весах» в древнерусской версии «Христианской топографии Козьмы Индикоплова»	47
Э. Я. Пономарева Колофон в армянских рукописях в сравнении с некоторыми христианскими и нехристианскими рукописными традициями	55

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ: БЛИЖНИЙ ВОСТОК

Pier Giorgio Borbone "Monsignore Vescovo di Soria", also Known as Moses of Mardin, Scribe and Book Collector	79
Sebastian P. Brock, Grigory Kessel The "Departure of Mary" in Two Palimpsests at the Monastery of St. Catherine (Sinai Syr. 30 & Sinai Arabic 514)	115

Columba Stewart, OSB An Update on the Digitization and Cataloging Work of the Hill Museum and Manuscript Library (HMML)	153
Allesandro Mengozzi, Danilo Pastore The Late East-Syriac Genre of the Turgāmā: Forms, Function, Vitality in the Liturgy	171
Anton Pritula One More Unknown Khāmīs' Ode in Honor of Bar 'Ebrōyō	187
Martin Tamcke Using Philosophical Competence: The Heads of the Church of the East in the 8 th Century	195
Martin Tamcke Syrian Eyewitnesses Report to their German Partners about the Genocide. A Little Inventory to the Reports of Syrian Survivors from the Archives of German Missions	205
Alexander Treiger Sinaitica (1): The Antiochian Menologion, Compiled by Hieromonk Yūḥannā 'Abd al-Masīḥ (First Half of the 13 th Century)	215
Ю. Н. Аржанов Сирийская философия природы в раннеисламский период	253
А. И. Колесников «Рассказ о подлом Мани» (неучтенный источник о Мани и его религии)	267
Е. Н. Мещерская Ветхозаветные апокрифы и «Исход Марии»	283
Н. Н. Селезнев «И вселися въ ны»: Боговселение (<i>al-ḥulūl</i>) в мусульманско-христианском диалоге. Илия Нисивинский и Абӯ-л-Қасим ал-Мағрибӣ	297
С. В. Фомичева Образ «белые одежды» в творчестве Ефрема Сирина	313
С. А. Французов Хорошо забытое старое... (Как сирийские курды укрывались от преследований в христианском монастыре)	331
Ю. В. Фурман Божественный замысел в «Истории временного мира» Йбōханнына бар Пенкәйе, его помощники и противники	339

ИСКУССТВО И МАТЕРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА

Piotr Ł. Grotowski The Crisis in Byzantine Art History – Some Remarks on the State-of-the-Art in the Academic Discipline	363
А. В. Акопян Байар, нуцал Аварии, и его монеты	411
Е. В. Гусарова Эфиопская книжная миниатюра в петербургских собраниях	427
А. Я. Каковкин К вопросу о взаимном влиянии коптского искусства и искусства других народов.	439
Ю. А. Пятницкий Византийские и грузинские эмали в собрании графа А. А. Бобринского в Санкт-Петербурге.	473

РЕЦЕНЗИИ

Д. А. Морозов <i>Vollandt R. Arabic Versions of the Pentateuch: A Comparative Study of Jewish, Christian, and Muslim Sources</i>	511
Ю. А. Пятницкий <i>С. Б. Певзнер. Художественные ткани Средневекового Египта в собрании Государственного Эрмитажа.</i>	517
Ю. Янчаркова, С. Я. Гаген К вопросу о становлении византиноведения в Чехословакии. <i>Bidlo J. – Paulová M. Střet generací? Paměti a vzájemná korespondence zakladatelů české byzantologie a slovanských studií / eds. D. Brádlarová, J. Hálek</i>	527

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	537
-----------------------------	-----

Пока мы готовили к печати этот номер «Христианского Востока», произошло много событий. Среди них главная выставка Эрмитажа 2016 года – «Византия сквозь века».

Ее посетили более миллиона человек. Событие было грандиозное, украшенное церковными песнопениями, молебнами и научными конференциями. Параллельно этому яркая выставка об Эрмитаже прошла в Афинах, в Музее византийского искусства. Состав первой выставки и место проведения второй сознательно подчеркивали восточнохристианский характер наших культурных связей и ориентаций. Сегодня это нужно подчеркивать. Культура и наука оказались в остром актуальном контексте.

Восточнохристианская тематика, какой бы академически отвлеченной она ни была, является сегодня политически острой. На Ближнем Востоке идет сознательное активное уничтожение не просто памятников христианской культуры и самих христиан, но и корней христианства вообще. Это не просто гуманитарная катастрофа. Если процессу будет дано завершиться, духовная и культурная сущность Ближнего Востока, колыбели нашей цивилизации, ее ДНК, полностью изменится. А ликвидация живых корней может привести к усыханию всего дерева христианства и христианской культуры.

Как никогда наша академическая работа с текстами и памятниками приобретает острое значение, в котором к чисто научному измерению добавляется демонстративное и декларативное. О значении, достоинствах, красоте и духе христианского Востока нужно кричать. Эрмитаж старается делать это на веб-сайте, на выставках и в публичных лекциях. Сирия, Ирак, коптский Египет, Ливан, Палестина должны быть включены в обыденное сознание как страны с христианским

смыслом и содержанием. Христианские имена, названия памятников, образы подвижников и ученых, сведения о течениях и конфессиях нужно вбивать в матрицу обыденного знания. Это дело музея, и он этим занимается и будет заниматься.

В основе, конечно же, академическая работа: наши сборники, конференции, публикации. Они спокойно делают свое дело, но спокойствие это относительное и очень хрупкое. Рукописи горят, храмы и библиотеки рушатся, ученым рубят головы. Публицистические статьи напечатывают и другие, а нам нужно бы увеличить долю работ, посвященных гибнущим и находящимся в опасности памятникам, коллекциям и целым культурам. Это будет еще и пособием для их восстановления, когда страшную резню удастся остановить. Это непременно удастся, это мировой долг, в частности, и России. И мы, ученые, можем внести свою лепту.

Нам можно и нужно расширить присутствие на наших страницах коллег из стран Христианского Востока, прежде всего Ближнего. Нам нужно резко усилить сотрудничество с учеными Грузии и Армении, Греции. Нам важно расширить участие в нашей работе ученых и образовательных учреждений Русской и других православных церквей. Нашим обязательным союзником является Императорское Православное Палестинское общество. А сама Святая земля остается для нас центром и стержнем структурирования научного дискурса.

Наука является хорошим инструментом для сохранения культуры. Россия дала тому хороший пример в ленинградский период жизни Палестинского общества. Тогда осененный талантом и энергией Нины Викторовны Пигулевской «Палестинский сборник» стал убежищем и «Эрмитажем» для академической науки о Востоке, причем не только христианском. Этот удивительный период академического упорства помог сохранить традиции, лицо и честь нашей науки и профессиональной политики страны.

Без него достойное возрождение Палестинского общества, происходящее сегодня, было бы невозможным. Как было бы невозможным возрождение нашего «Христианского Востока». Это последнее возрождение еще далеко не полно. Мы не сумели добиться всех поставленных целей, а главное – насыщенной регулярности изданий и собраний. Нам есть над чем работать, и у нас много коллег и партнеров по всему миру. Эрмитаж предполагает оставаться стержнем этой

работы, сохраняя слегка занудную академичность, сочетающуюся с наглядностью экспозиций и традицией-привычкой изучать и показывать межконфессиональные и надконфессиональные связи культур Востока, в который входит и Россия.

Нашим символом остается «несторианское» блюдо с христианскими святыми и «мамлюкский» кубок с «евангелистами» и «германским» декором, или арабские надписи на монетах царицы Тамары. Христианский Восток всегда был дома в Эрмитаже. Сегодня это нужно не только продолжать, но и демонстрировать. Мы надеемся на новые увлекательные статьи об истории изучения Христианского Востока из Эрмитажа, России, мира, христианского и нехристианского. В нашем обществе есть много ученых фигур, достойных стать ориентирами и образцами для подражания. Большая Византийская выставка удачно оказалась как бы посвященной Н. П. Кондакову, первооткрывателю многих выставленных там экспонатов, чей портрет встречал посетителей в Концертном зале. Эту традицию нужно продолжать.

Этот номер «Христианского Востока» мы посвящаем круглой дате в жизни Елены Никитичны Мещерской – исключительного исследователя исключительных материалов, человека, чья наука и общение с людьми одинаково полны исследовательской эрудиции, мастерства анализа и человеческой доброты взгляда, который есть суть культуры Христианского Востока, который мы любим, изучаем и к которому принадлежим.

Михаил Пиотровский
03.06.2017

Христианский Восток : Серия, посвященная изучению христианской культуры народов Азии и Африки. Т. 8 (XIV) / Государственный Эрмитаж. – СПб. : Изд-во Гос. Эрмитажа, 2017. – 544 с. : ил.

ISBN 978-5-93572-734-5

Очередной том международного научного издания «Христианский Восток» содержит работы, написанные по материалам докладов, прочитанных на конференции «Христианский Восток: взаимодействие с другими культурами», проходившей в Государственном Эрмитаже в 2014 году, и публикации новых открытий, сделанных отечественными и зарубежными исследователями позднее.

Издание предназначено для специалистов в области истории культуры христианских общин Восточной Европы, Азии и Африки, а также широкого круга читателей, интересующихся восточнохристианской культурной традицией.

УДК 930.8(5)+(6)

ББК (Ю)87.3(0)

Научное издание

ХРИСТИАНСКИЙ ВОСТОК

СЕРИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ИЗУЧЕНИЮ
ХРИСТИАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ АЗИИ И АФРИКИ
ТОМ 8 (XIV)

Редактор А. А. Нотик
Корректор А. С. Кутузова
Макет: Д. Г. Гаскевич
Шрифтовое обеспечение: Вяч. С. Кулешов
Обработка изображений: И. В. Бондарь

Подписано в печать 07.06.2017. Формат 70 × 100 ¹/₁₆
Усл. печ. л. 43,9. Тираж 350. Заказ 36

Издательство Государственного Эрмитажа
190000, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 34

Отпечатано в типографии ООО «Лигр»
194044, Санкт-Петербург, Б. Сампсониевский пр., 60